



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія Воздвиження Чесного Хреста PARISH BULLETIN № 2. THEOPHANY, JANUARY 12, 2019 A.D. Парафія Воздвиження Чесного Хреста

Sunday after Theophany



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

I once saw a YouTube video of a little boy who was the victim of an earthquake which buried him. Throughout the video, his father desperately attempted to dig him out of the soft ground and rubble under which he was buried. He gathered others around him who helped in the dig, and miraculously they managed to reach at first an arm of this little boy, and then finally managed to pull him out completely. As the boy emerged he continued to hide his face and especially his eyes. At first, I thought he had hurt them when he was buried or maybe he had sand in them, but in fact he had been under the rubble long enough that his eyes were not longer accustomed to the light. Being brought out into the sun actually hurt him.

The people our Lord comes to today had also sat in darkness for a long time. The regions of Zebulun and Naphtali were always the first to be invaded from the north and therefore spent the majority of their time under oppression. They were awaiting a new light which would shine on them and liberate them from their enemies. The difficulty was that they had spent long enough in darkness that the light hurt their eyes.

Our Lord shines the light of truth on us, and this gift is two-fold. It is firstly a great hope. Our Saviour has arrived, the Victor over sin and death. No longer does the fear of death and the power of evil rule the world. However, the Light also illumines our own sinfulness and weakness and shows us the need to repent. We have a choice to make- to prefer darkness to the Light, or to continue the painful and yet redeeming work of repentance. Simply feeling one way or another is not good enough. It is possible to lose our vision through lack of light. It is also possible to blunt our consciences through lack of care and examination. We can become acclimatized to sin.

As we continue to celebrate the Theophany, or "showing" of God, let us not shrink from His Light, despite what sinfulness is revealed to us, but let us enter into His hope through repentance!

First Antiphon

Verse: When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Third Antiphon

Verse: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Refrain: Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Refrain: : Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Verse: For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Refrain: Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance

Come, let us worship and fall down before Christ. Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed,* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Today, You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Антифон 1

Стих 1: Во ізході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів;* Стала Юдея святиня його, Ізраїль – володіння його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: Море виділо і побігло, Йордан повернувся назад.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад?

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3

Стих 1: Прийдіте возрадуємося Господеві*воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

Стих 2: Прийдім з похвалами перед оличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

Стих 3: Бо Бог великий Господь і цар великий по всій землі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

Вхідне: Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар (глас 6): Ангельські сили на гробі Твоім* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові

Тропар (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Явився еси днесь вселенній* і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо тебе:* Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

Prokeimenon (Tone 1): Let your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in you.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

A Reading from the letter of St. Paul to Ephesians (4,7-13)

But grace was given to each one of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it says, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." In saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower regions, the earth? He who descended is the one who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And he gave the apostles, the prophets, the evangelists, the shepherds and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

Alleluia (Tone 5):

Verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

Verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel: (Matthew 4:-12-17).

Now when he heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee. And leaving Nazareth he went and lived in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles— the people dwelling in darkness have seen a great light, and for those dwelling in the region and shadow of death, on them a light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Instead of "It is truly...": In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

Communion Verse: The grace of God has appeared* bringing salvation to all. Alleluia!
(3x)

Прокімен (глас 1): Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

До Ефесян послання Св. Апостола Павла читання: (Еф 4,7-13)

Браття і Сестри, кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: “Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари людям.” А те “вийшов” що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших – пророками, ще інших – євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будування Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сина, до звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

Алилуя (глас 5):

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми

Стих: Бо сказав ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя

Євангеліє: (Мт 4: 12-17)

В томи часі почувши, що Йоана ув'язнено, Ісус повернувся в Галилею і, покинувши Назарет, пішов і оселився в Капернаумі, що при морі, на границях Завулону та Нафталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісаїя: “О земле Завулону та земле Нафталі, приморський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у темноті побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерти, – зійшло їм світло.” З того часу Ісус почав проповідувати й говорити: “Покайтесь, бо Небесне Царство близько.”

Замість Достойно:

Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

Ірмос (глас 2): Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божа спасительна всім людям. Алилуя (х3).

Instead of “We have seen the true light...” All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (1x)

Instead of “May our mouths be filled...” All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3x)

Instead of “Blessed be the Name of the Lord...” All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3x).

=====

Замість “Ми бачили світло істинне...”: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (x1)

Замість “Нехай сповняться уста...” Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (x3)

Замість “Нехай буде ім’я...” Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (x3)

Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to Bohdan Skrypnyk, Darka Morin, Ivan&Yulia Pecuh (Wedding anniversary) all those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you at all times. Многая Літа!

✠ **NEW Parish Sobor Meeting.** Please note that on Sunday January 19th we will have only one Divine Liturgy at 10:00am following the Liturgy we will hold our Parish Sobor (Assembly) Meeting to prepare our parish for the Eparchial Sobor that will be held on February 22nd.

✠ **NEW PRAYER REQUEST:** pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: Michelle Oucharek, Anna Markiw and those who have asked us to pray for them.

✠ **NEW Sunday Collections, Donations and Christmas Candle:**

Dec 22: \$610

Dec 24: \$225

Dec 25: \$240

Dec 29: \$425

Jan 5: \$596

Donations: \$250 & \$350

Christmas Candle: \$114

May God bless and reward you for your generosity & support!

✠ **Blessing Homes.** At the back of the church is a form to sign up if you would like to invite Fr. Andrii for blessing your home in the New Year.

✠ **Calendar for 2020.** Before leaving the church today please help yourself to the 2020 Eparchial Calendar, donations welcomed.

✠ **Parish Council** meeting will be held on January 16th at 7:30 PM at our Parish Hall.

Questions for Parish Sobor (Assembly) Meeting, 19 Jan 2020

In order to assist you in preparing for these regional meetings, please discuss the following questions at the parish level (and at the UCWLC Eparchial Executive level). This may be done either on a formal basis or even informally. You may wish to print out these questions on paper and at a few Sundays prior to our regional meeting at the coffee/social time after Divine Liturgy spend some time discussing this together and taking rough notes as to what has been proposed. These questions also can be discussed at your parish council meetings.

Question 1: Connecting with our heritage – Why have you remained or what has led you to become a Ukrainian Greek Catholic? What aspects of UGCC's spiritual heritage and history, or cultural heritage and history, are especially important to you?

Question 2: Engaging with our present – Why are you a Ukrainian Greek Catholic today? Which spiritual practices or cultural practices are important to your engagement with your faith today? Do you know the faith stories of the other people in your parish?

Question 3: Ideas for our future – How can the Ukrainian Greek Catholic Church's expression of our Christian faith continue to remain important in your life, in the life of your community, and for our future generations?

The parish priest and the parish delegates should be well aware of the local responses to these questions and bring them to the regional Sobor as a basis of further discussion.

From the letter of His Excellence Bishop Ken
to Clergy, Religious and Lay-Faithful of the Eparchy of New Westminster

FUNDRAISER FOR HOLY CROSS PARISH



EXPRESS

LITURGICAL SCHEDULE, 14 - 19 January, 2020 A.D.

TUE-FRI, JAN 14-17	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:30 AM
SATURDAY, JAN 18	DIVINE LITURGY (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	08:00 AM
	VESPERS (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)	06:00 PM
SUNDAY, JAN 19	DIVINE LITURGY (ENG&UKR)	10:00 AM

SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR January & February 2020

- SUNDAY, Jan 19:** **10:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)
 12:00am – Parish Sobor (Assembly) meeting
-
- SUNDAY, Jan 26:** **09:00am** – DIVINE LITURGY (ENG), Fr. Joe Ostapovych
 11:00am – DIVINE LITURGY (UKR), Fr. Joe Ostapovych
-
- SUNDAY, Feb 2:** **10:00am** – DIVINE LITURGY (ENG), Fr. Joe Ostapovych
-
- SUNDAY, Feb 9:** **09:00am** – DIVINE LITURGY (ENG)
 11:00am – DIVINE LITURGY (UKR)



Your story continues at...

Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443

Email: cca@colchar.org

www.colchar.org

Serving Our Catholic Community Since 1908



Kearney
FUNERAL SERVICES

Our pre-need team is here to help.

Mike Garisto, pre-need counsellor:

604-312-9799